

Χεστήκαμε και γέρνει η βάρκα

Δευτέρα, 7 Ιουλίου 2014
5:55 μμ

34

Το «χεστήκαμε» σημαίνει αδιαφορώ.*

Είναι προφανές ότι η φράση δεν κυριολεκτεί.

Τα σκατά είναι ασταθές φορτίο άλλα δεν είναι δυνατόν να ανατρέψουν μια βάρκα από κακή τοποθέτηση. Γι' αυτό πιστεύω ότι το "χεστήκαμε" σημαίνει εδώ "αδιαφορήσαμε"

Είναι η απάντηση σε κάθε είδηση που μας αφήνει αδιάφορους. Με αυτή την έννοια η φράση σημαίνει:

αδιαφορήσαμε [για τη φόρτωση, την στοιβασία της βάρκας] και [τώρα] η βάρκα γέρνει.

* Είναι δυσεξήγητο το νόημα της φράσης. Το να χεστείς δεν είναι συμβάν που προκαλεί αδιαφορία. Είναι αρκετά δυσάρεστο και επαίσχυντο συμβάν.



Ανάλογες φράσεις

- **Χέστηκε η φοράδα στ' αλώνι**

Γεγονός ασήμαντο και φυσικό και σύνηθες. Είναι όμως; Ποιος τρώει μετά από το αλωνισμένο στόρι με τις φοράδισιες καβαλίνες;



- **Χέστηκε η Φατμέ στο Γενή-Τζαμί**

Ενώ δείχνει δυσάρεστο συμβάν σε ακατάλληλο μέρος η φράση λέγεται με την σημασία της προηγούμενης.

Όταν οι μουσουλμάνοι προσεύχονται ένα τέτοιο συμβάν πολύ δύσκολα μπορεί να κρυφτεί. Δες εικόνα.



Δεν μπόρεσα να βρω τη Φατμέ αλλά βρήκα μια πολύ ωραία φωτογραφία από το Γενη-Τζαμί στην Κωνσταντινούπολη με σεληνόφως.



- Χέστηκε ο Πολύδωρος που ήταν στα πόδια γρήγορος

Συνέβη αιφνίδια γεγονός που ακόμη και οι ικανότεροι δεν μπόρεσαν να το αποτρέψουν ή να αποφύγουν τις συνέπειες του.

- **Δεν μας χέξεις ή Χέστα κι'αστα**

Παράτα μας, φύγε, μην ενοχλείς. Το χέσιμο έχει ως επακόλουθο μετά από την περάτωση της ενέργειας και την αποχώρηση του χέσαντος.

Το "ρε Νταλάρα" προστέθηκε επ' εσχάτων στην φράση, από ένα κωμικό διάλογο του Χαρυ Κλιν. Η τελική φράση "Δεν μας χέξεις ρε Νταλάρα" απευθύνονταν στον Γιάννη Πάριο !

- **Χέσε μέσα**

Μέσα σε κάτι χωρίς αξία, μηδαμινό, ευτελές

- **Χεστήκαμε που κλάναμε**

Το πλήρες : "Χεστήκαμε εκεί που κλάναμε" δηλ. στην προσπάθεια μας να κλάσουμε.

Απατηθήκαμε σχετικά με το ποια θα είναι τα αποτελέσματα κάποιας προσπάθειας μας.

Κατά κανόνα τα αποτελέσματα είναι πιο δυσάρεστα από τα αναμενόμενα.

Κοσμιότερες φράσεις

- **Την πάθαμε**

Εννοείται την ζημιά και ζημιά ίσον "χεστήκαμε" με όλες τις μεταφορικές σημασίες.

- **Την βάψαμε**

Εννοείται την μούρη μας. Μας μούτζωσαν με την έννοια μας [διαπόμπευσαν](#). Γίναμε ρεζίλι, βούκινο, θέατρο, ρόμπα.

- **Την πατήσαμε**

Εννοείται την πεπονόφουδα, την μπανανόφουδα. Πέσαμε δηλαδή στην παγίδα. Βλ.

[Υπογλώσσιο #51](#)

Αλλά μπορεί να εννοείται και η σκατούλα ή η κουράδα στον δρόμο.

Πβλ. Την παροιμία

Όποιος τη νύκτα περπατεί

Λάσπες και σκατά πατεί.

- **Την κάτσαμε τη βάρκα**



Την κάτσαμε αντί την καθίσαμε, στην ουσία [εξοκείλαμε](#). Ζημιά μεγάλη. Όμως η συνώνυμη **το ρήξαμε έξω** εννοεί γλεντήσαμε υπέρμετρα, σημαίνει [εξοκείλαμε](#) κι αυτή. Βγήκαμε έξω από τα όρια της απλής διασκέδασης, **υπερέβημεν τα εσκαμμένα***, [ξεφαντώσαμε](#). Εγινε γλέντι [τρικούβετο](#), καηκε το [πελεκούδι](#).

*) δοκῶ τε ἤδη μακρότερα τοῦ προσήκοντος ἐρωτᾶν καὶ ὑπὲρ τὰ ἐσκαμμένα ἄλλεσθαι.
ΠΛΑΤΩΝ - ΚΡΑΤΥΛΟΣ 412

Κανω αλμα μεγαλύτερο από κάθε προσδοκία, ξεπερνώ στο άλμα και το μήκος του σκάμματος.